

Le français du Québec au cinéma

Activité 1 : Découvrir

Avant d'écouter la chronique, répondez aux questions.



1. Lisez le titre du film. À votre avis, *Le Déclin de l'empire américain...*
- critique des valeurs américaines.
 - fait l'apologie des valeurs américaines.

2. Regardez l'affiche. Un homme et une femme lisent un livre.
La couverture a un caractère...
- politique. érotique. philosophique.

3. Regardez cette image du film. La femme se trouve...
- dans sa chambre : elle lit un livre.
 - dans un hôtel : elle est presque nue.
 - dans son salon : elle écoute de la musique.



Activité 2 : Écouter – une scène du film

On parle ici du film québécois *Le Déclin de l'empire américain*, de Denys Arcand.

Écoutez la bande-annonce du film jusqu'à 0'59.

Parmi ces mots qui se ressemblent, lesquels entendez-vous ?

« - Allô Roger ! Chambre 5. Chambre 216 **du motel / de l'hôtel** continental. Je suis avec un ami ici là, et puis, finalement, c'est très **excitant / excité** alors je vais passer la nuit ici. Alors, je t'appelle pour **pas / point** que tu t'inquiètes.

- Pierre ! Le mensonge est la **base / baise** de la vie amoureuse, comme c'est le **ciment / sommet** de la vie sociale. L'amour, c'est comme le **piano / panneau**, il faut pratiquer. Moi, les meilleures amoureuses que j'ai eues, c'étaient toujours celles qui avaient le plus **baisé / biaisé**, toujours...

- Et toi, avec qui **t'as baisé / t'abusait** ?

- Je sais même **pas / pot**. »

Activité 3 : Phonétique – l'accent québécois

Réécoutez certaines phrases de l'extrait [fichiers audio à télécharger dans l'exercice en ligne]. Retrouvez les particularités de l'accent québécois.

1. « *Chambre 216 du motel continental.* » On trouve surtout des motels...

en France. en Amérique du nord.

2. « *Finalement, c'est très excitant.* » La voyelle nasale « an » se prononce presque comme...

« on ». « in ».

3. « *Et toi, avec qui t'as baisé ?* » Sur le verbe « baiser », l'accent tonique est sur...

la première syllabe. la dernière syllabe.

4. « *Je sais même pas.* » La voyelle « a » se rapproche du son...

« o ». « e ».

Écoutez l'extrait de 1'00 à 1'42 et répondez aux questions.

1. Qui sont les personnages du *Déclin de l'empire américain* ?

- un groupe d'intellectuels canadiens une équipe de sportifs québécois

2. De quoi parlent-ils ?

- de la vie des enfants de l'amour de la mort de la guerre de sexe de succès

3. Ce film est une comédie...

- érotique, on y parle de sexe.
 dramatique, on y mêle humour et sérieux.
 satirique, on y critique la société en la tournant en ridicule.

4. À sa sortie, le film a fait un tabac. Que signifie l'expression soulignée ?

- été un échec. été un succès. créé la polémique.

5. Les spectateurs français ont toujours trouvé l'accent québécois...

- difficile à comprendre. très agréable à écouter.

Activité 5 : Le français québécois

Écoutez l'extrait de 1'43 à la fin et cochez la bonne réponse.

	Vrai	Faux
1. Dans les films de Denys Arcand, l'accent québécois est très fort.		
2. Dans <i>Le Déclin de l'empire américain</i> , on entend beaucoup d'expressions canadiennes.		
3. Les personnages du film n'utilisent presque pas de mots anglais.		
4. Le film est sorti peu après la loi 101, qui donne au français le statut de langue officielle du Québec.		
5. La loi dite 101 vise à interdire l'utilisation de l'anglais.		

Activité 6 : Le cinéma québécois

De nombreux films québécois ont rencontré un succès international.

Retrouvez les réalisateurs de ces films.



Denys Arcand			
Denis Villeneuve			
Xavier Dolan			
Jean-Marc Vallée			

Activité 1 : Avant l'écoute

1. Lisez le titre du film. À votre avis, *Le Déclin de l'empire américain* : X critique des valeurs américaines.
2. Regardez l'affiche. Un homme et une femme lisent un livre.
La couverture a un caractère : X érotique.
3. Regardez cette image du film. La femme se trouve : X dans un hôtel : elle est presque nue.

Activité 2 : Une scène du film

« - Allô Roger ! Chambre 5. Chambre 216 **du motel** continental. Je suis avec un ami ici là, et puis, finalement, c'est très **excitant / excité** alors je vais passer la nuit ici. Alors, je t'appelle pour **pas** que tu t'inquiètes.

- Pierre ! Le mensonge est la **base** de la vie amoureuse, comme c'est le **sommet** de la vie sociale. L'amour, c'est comme le **piano**, il faut pratiquer. Moi, les meilleures amoureuses que j'ai eues, c'étaient toujours celles qui avaient le plus **baisé**, toujours...

- Et toi, avec qui **t'as baisé** ?

- Je sais même **pas**. »

Activité 3 : Le parler québécois

1. On trouve surtout des motels : X en France.
2. La voyelle nasale « an » se prononce presque comme : □ « in ».
3. Sur le verbe « baiser », l'accent tonique est sur : X la première syllabe.
4. La voyelle « a » se rapproche du son : X « o ».

Activité 4 : Le film

1. Qui sont les personnages du *Déclin de l'empire américain* ? X un groupe d'intellectuels canadiens
2. De quoi parlent-ils ? X de la vie X de l'amour X de la mort X de sexe
3. Ce film est une comédie : X érotique, on y parle de sexe.
4. À sa sortie, le film a fait un tabac. Que signifie l'expression soulignée ? X été un succès.
5. Les spectateurs français ont toujours trouvé l'accent québécois : X difficile à comprendre.

Activité 5 : Le français québécois

	Vrai	Faux
1. Dans les films de Denys Arcand, l'accent québécois est très fort.		X
2. Dans <i>Le Déclin de l'empire américain</i> , on entend beaucoup d'expressions canadiennes.		X
3. Les personnages du film n'utilisent presque pas de mots anglais.	X	
4. Le film est sorti peu après la loi 101, qui donne au français le statut de langue officielle du Québec.	X	
5. La loi dite 101 vise à interdire l'utilisation de l'anglais.		X

Commentaires :

1. « (...) chez Arcand, il est **pas très marqué**, cet accent. On peut dire qu'ils parlent avec un accent québécois assez **standard**, c'est-à-dire un français normatif, loin des particularités régionales et populaires. »
2. « Alors, bien sûr, **ça et là**, on va entendre des expressions totalement canadiennes qui vont venir pimenter les dialogues. »
3. « (...) les personnages du film utilisent **très peu de mots d'anglais**. »
4. « (...) c'est une charte de la langue française qui déclare le français langue officielle du Québec. »
5. « (cette loi) vise non pas à interdire l'anglais mais à **réglementer son usage**. »

Activité 6 : Le cinéma québécois

	<i>Incendies</i> , 2010	<i>Matthias et Maxime</i> , 2019	<i>Les Invasions barbares</i> , 2003	C.R.A.Z.Y 2006
Denys Arcand			X	
Denis Villeneuve	X			
Xavier Dolan		X		
Jean-Marc Vallée				X

Commentaire : Le film fait partie d'un triptyque réalisé : *Le Déclin de l'empire américain* en 1986, *Les Invasions barbares* en 2003 et *L'Âge des ténèbres* en 2007. En 2018, Denys Arcand réalise un film dont le titre est très proche, *La Chute de l'empire américain*.